**Apache-1.1翻译-Vanessa-20230105**

本人（Vanessa）承诺，该译文系本人原创翻译。本人同意，如本人译文被开放原子开源基金会开源许可证翻译项目选为终版译本，本人同意将译文以CC0协议贡献至公有领域*。*

## Apache Software License, Version 1.1 (Apache 1.1)

**Apache软件许可证 第1.1版**

The 1.1 version of the Apache License was approved by the ASF in 2000.

**Apache许可证第1.1版在2000年被Apache软件基金会批准。**

The primary change from the 1.0 license was in the removal of the 'advertising clause' (section 3 of the 1.0 license); derived products are no longer required to include attribution in their advertising materials, only in their documentation.

**与1.0版许可证相比，主要变化是删除了“广告条款”（1.0版许可证第3条款）；衍生产品不再需要在其广告材料中包含署名，只需在其文档中包含署名。**

**(译者注：本许可证已被[Apache许可证第2版](https://opensource.org/licenses/Apache-2.0)取代。)**

Apache Software License  
Version 1.1

**Apache软件许可证**

**第1.1版**

Copyright (c) 2000 The Apache Software Foundation. All rights reserved.

**著作权所有(C)2000年 Apache软件基金会。保留所有权利。**

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

**允许以源形式或二进制形式重新分发和使用，无论对其修改与否，但您必须遵守如下条件：**

1.Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

**1.重新分发源代码，必须保留以上著作权声明、本条件清单及以下免责声明。**

2.Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

**2.重新分发二进制形式，必须在文档中和/或分发所提供的其他材料中复制以上著作权声明、本条件清单及以下免责声明。**

3.The end-user documentation included with the redistribution, if any, must include the following acknowledgment:

**3.重新分发时包含的最终用户文档（如有），必须包含以下致谢：**

"This product includes software developed by the Apache Software Foundation (http://www.apache.org/)."

**“本产品包含由Apache软件基金会(http://www.apache.org/)开发的软件。”**

Alternately, this acknowledgment may appear in the software itself, if and wherever such third-party acknowledgments normally appear.

**或者，如果能在该第三方致谢通常展示的任何位置展示本致谢，本致谢则可以在软件自身中展示。**

4.The names "Apache" and "Apache Software Foundation" must not be used to endorse or promote products derived from this software without prior written permission. For written permission, please contact apache@apache.org.

**4.未经事先书面许可，不得使用“Apache”和“Apache软件基金会”的名称来认可或推广从本软件衍生的产品。如需书面许可，请联系[apache@apache.org](mailto:apache@apache.org).**

5. Products derived from this software may not be called "Apache", nor may "Apache" appear in their name, without prior written permission of the Apache Software Foundation.

**5.未经 Apache软件基金会事先书面许可，从本软件衍生的产品不得称为“Apache”，也不得在其名称中出现“Apache”。**

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND ANY EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE APACHE SOFTWARE FOUNDATION OR ITS CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

**本软件按“原样”提供，且不提供任何明示或默示的担保（包括但不限于适销性和特定用途的适用性）。在任何情况下，无论因何所致，无论基于合同、严格责任或侵权（包括过失或其他）的何种责任理论，Apache软件基金会或其贡献者皆不对因使用本软件而以任何方式引起的任何直接、间接、偶然、特殊、惩罚性或后果性间接损害（包括但不限于采购替代商品或服务；用途、数据或利润的损失；或业务中断）负责（即便已被告知此种损失的可能性）。**

This software consists of voluntary contributions made by many individuals on behalf of the Apache Software Foundation. For more information on the Apache Software Foundation, please see <http://www.apache.org/>.

**本软件由自愿贡献所组成，该贡献由代表Apache软件基金会的众多个人创建。如需Apache软件基金会的更多信息，请参阅<http://www.apache.org/>。**

Portions of this software are based upon public domain software originally written at the National Center for Supercomputing Applications, University of Illinois, Urbana-Champaign.

**本软件的部分内容基于公共领域软件，其最初由伊利诺伊大学厄巴纳-香槟分校的国家超级计算应用中心编写。**